

ONDA^{NE}



- Macchina da caffè
- Coffee machine
- Machine à café
- Kaffeemaschine
- Máquina para café
- Máquina de café

- Manuale d'uso e manutenzione
- Use and maintenance manual
- Mode d'emploi et entretien
- Bedienungs - und wartungsanleitung
- Manual de uso y mantenimiento
- Manual de utilização e manutenção



Istruzioni Originali - Translation of the Original Instructions -
Traduction des instructions originales - Übersetzung der Originalanleitungen -
Traducción de las Instrucciones Originales - Tradução das Instruções Originais

EINFÜHRUNG

Wir danken Ihnen, unsere Espresso-Maschine gewählt zu haben. Es handelt sich um ein einfach zu benutzendes, Platz sparendes und leicht zu reinigendes Produkt. Bitte nehmen Sie sich vor der ersten Benutzung trotzdem einige Minuten Zeit, um die Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen, und bewahren Sie sie für späteren Bedarf auf. Überprüfen Sie zudem nach dem Transport den Zustand des Produkts.

VERPACKUNGSGEHALT

Bei der Lieferung ist die Kaffeemaschine original verpackt; die Schachtel beinhaltet: 1) Kaffeemaschine; 2) Benutzerhandbuch.

Bitte kontrollieren Sie, dass nichts fehlt, dass die Maschine und die Verpackung nicht beschädigt sind, und auch keine Maschinenteile fehlen. Falls Teile fehlen oder beschädigt sein sollten, wenden Sie sich bitte vor dem Aufstellen der Maschine umgehend an den Verkäufer.

AUSPACKEN DES GERÄTS



Die Verpackung schützt das Gerät vor Schäden während des Transports.

Die Schachtel öffnen, das Gerät herausheben und auf eine stabile

Fläche stellen.

Das Einzelteile der Verpackung (Karton, Beutel, usw...) darf keinesfalls in Reichweite von Kindern liegen gelassen werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen. Das Verpackungsmaterial darf nicht auf ungeeignete Weise beseitigt werden, sondern ist den geltenden Vorschriften entsprechend zu entsorgen.

Die Materialien der Verpackung können dem Recycling zugeführt werden und sollten daher nach den Kriterien des Umweltschutzes und der Weiterverwertung der Materialien in Produktionsabläufen sortiert werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie sich bitte immer rigoros an die in dieser Anleitung wiedergegebenen Anweisungen und bewahren Sie sie für späteren Bedarf sorgfältig auf.
- Dieses Gerät darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, der in der vorliegenden Anleitung (Abschnitt "KLASSIFIZIERUNG DES GERÄTS UND ZULÄSSIGE VERWENDUNGEN") beschrieben ist. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß zu betrachten. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden aufgrund von falschem oder unangemessenem Gebrauch des Geräts ab.
- Wir empfehlen, das Verpackungsmaterial (Karton, Beutel usw...) für spätere Aufbewahrung oder Transporte.
- Das Gerät darf von Kindern im Alter von nicht unter 8 Jahren und von Personen mit beschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, denen es an Erfahrung oder an den notwendigen Kenntnissen fehlt nur benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren begriffen haben.
- Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren nur unter Aufsicht ausgeführt werden. Das Produkt und das zugehörige Versorgungskabel

bel aus der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.



GEFAHR

für Kinder

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät niemals von Kindern oder von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder von Personen ohne die nötige Erfahrung oder Kenntnis benutzen lassen, es sei denn, dass sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person angeleitet und beaufsichtigt werden.
- Die Maschine nicht unbewacht lassen.



GEFAHR

durch elektrischen Strom

- Bevor die Maschine angeschlossen oder von der Stromversorgung getrennt wird, sicher stellen, dass der Schalter auf "0" steht.
- Bevor das Gerät angeschlossen wird, sicherstellen, dass die Kenndaten (Aufkleber am Boden der Maschine) mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Der Hersteller verweigert jegliche Haftung bei Nichtbeachtung der vorstehenden Anweisungen Ausführungen bzw. für Schäden, die durch mangelnde Erdung der Anlage zustand kommen. Zur elektrischen Sicherheit des Geräts muss obligatorisch die Erdung vorgenommen und ein Differentialschalter vorgesehen werden.
- Niemals das Gerät mit nassen Hän-

den oder bei nassen Füßen berühren.

- Um gefährliche Überhitzungen zu vermeiden, das Zuleitungskabel grundsätzlich ganz abwickeln.
- Das Netzkabel darf nicht vom Tisch oder der Theke oder über heißen Oberflächen hängen.
- Zum Auffüllen des Wasserbehälters oder für Kontrollen jedweder Art grundsätzlich den Netzstecker ziehen.
- Im Störfall, oder wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Keine Änderungen am Gerät vornehmen und nicht versuchen, es selbst zu reparieren. Wenden Sie sich für Reparaturen bitte ausschließlich an ein vom Hersteller zugelassenes Kundendienst- Zentrum, und verlangen Sie die Verwendung von Original-Ersatzteilen. Die Nichteinhaltung dieser Hinweise kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, darf es nur vom Hersteller oder von dessen technischem Kundendienst bzw. durch ähnlich qualifizierte Personen ausgetauscht werden, um jedes Risiko zu vermeiden. Das Gerät muss in einem Abstand von circa 15 cm von Wänden oder anderen Maschinen aufgestellt werden, um eine korrekte Belüftung zu gewährleisten.
- Niemals am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen; Stets direkt den Stecker greifen.
- Das Gerät ist geerdet. Kontrollieren, dass die entsprechende Steckdose korrekt geerdet ist.



GEFAHR

durch andere Ursachen

- Niemals die heißen Maschinenteile berühren. Einige Teile der Maschine werden während des Betriebs sehr heiß und dürfen deshalb nicht berührt werden. Zur Beförderung der Maschine ausschließlich die entsprechenden Griffe oder Knöpfe benutzen.
- Das Gerät keinesfalls in Wasser tauchen.
- Die Kaffeemaschine nicht unter dem Geschirr-Abtropfständer oder in der Nähe des Waschbeckens aufstellen, um mögliche Wasserspritzer zu vermeiden.
- Die Kaffeemaschine nicht in der Nähe von Backöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Das Gerät grundsätzlich während des Betriebs überwachen.
- Die Umgebungstemperatur für den Betrieb und die Lagertemperatur müssen über 0°C liegen.
- Die Maschine darf keinen Witterungseinflüssen (Sonne, Regen, etc..) ausgesetzt werden.



ACHTUNG

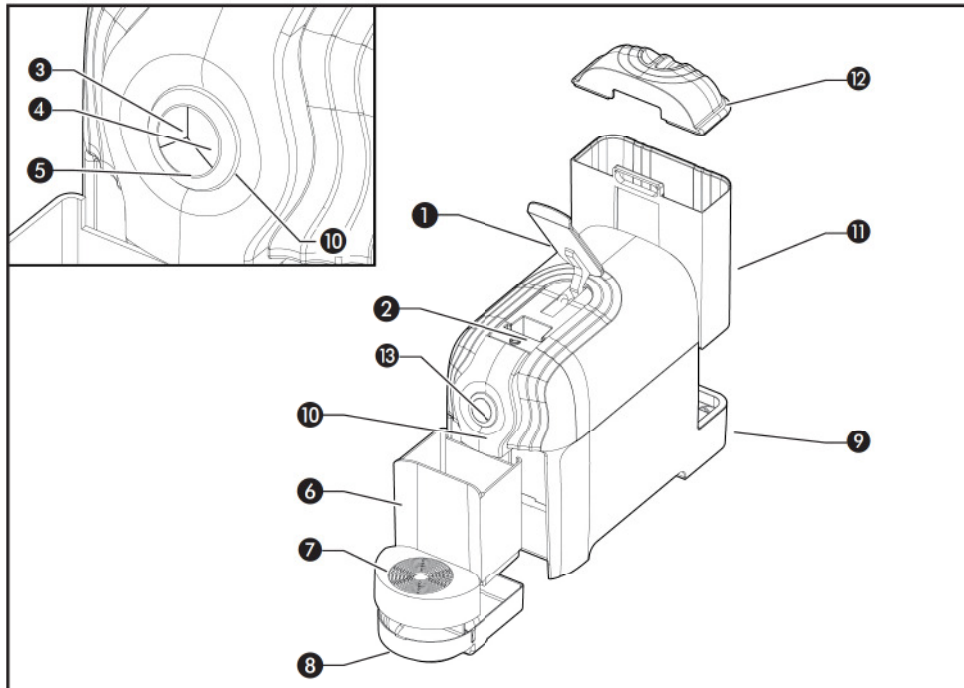
mögliche Sachschäden

- Keine Fremdkörper oder Körperteile in die Klappe zum Einführen der Kapseln bringen.
- Ausschließlich Kapseln des Typs Nespresso verwenden .

INHALT

EINFÜHRUNG.....	35
VERPACKUNGSGEHALT	35
AUSPACKEN DES GERÄTS.....	35
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	35
BESCHREIBUNG DES GERÄTS	38
KLASSIFIZIERUNG DES GERÄTS	
UND ZULÄSSIGE VERWENDUNGEN	39
ERSTE INBETRIEBNAHME	39
KURZE ANMERKUNGEN ZUM BETRIEB	40
KAFFEEZUBEREITUNG	40
FEHLEN VON WASSER.....	41
REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG	41
EINSTELLUNG DER TEMPERATUR.....	42
TEACH-IN DOSISMENGEN	42
LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE...	43
REINIGUNG DES ABTROPFKASTENS	43
WASSERTANK	43
ENTFERNUNG VON	
MINERALABLAGERUNGEN	43
ÜBERSICHTSTABELLE MELDUNGEN.....	44
BEHEBUNG VON STÖRUNGEN	45

BESCHREIBUNG DES GERÄTS



Ref.	Beschreibung	Ref.	Beschreibung
①	Griff	⑧	Abtropfkasten
②	Kapselfach	⑨	Hauptschalter
③	Taste kurzer Espresso (DOSED Ausführung)	⑩	Kontrolllampe
④	Taste langer Espresso (DOSED Ausführung)	⑪	Herausnehmbarer Wassertank
⑤	Taste Kaffee kostenlos dosis (DOSED Ausführung)	⑫	Deckel Wassertank
⑥	Sammelkasten für verbrauchte Kapseln	⑬	Kaffee-Ausgabetaste (MANUELLE Ausführung)
⑦	Tassenabstellgitter		

TECHNISCHE DATEN	
Elektrische Daten	(siehe Typenschild am Boden der Maschine)
Abfallbehälter	15
Fassungsvermögen Tank	1,4 lt
Abmessungen (H - L - T)	280 x 160 x 370 mm
Gewicht	5 Kg

KLASSIFIZIERUNG DES GERÄTS UND ZULÄSSIGE VERWENDUNGEN

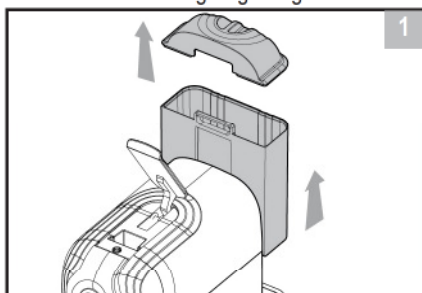
Maschine zur Ausgabe von Kaffee.

Dieses Elektrogerät ist für den Hausgebrauch und für vergleichbare Anwendungen ausgelegt:

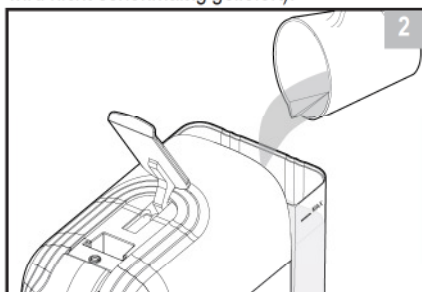
- Pausenraum in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen.
- Agrotour-Betriebe.
- Benutzung durch die Gäste von Hotels, Motels und anderen Wohnbereichen.

ERSTE INBETRIEBNAHME

- Kontrollieren, dass alle in der Schachtel enthaltenen Zubehörteile vorhanden und vollständig und nicht beschädigt sind.
- Bevor das Gerät erstmals verwendet wird, den Deckel des Tanks **12** abnehmen, den Tank **11** herausheben und sorgfältig reinigen.



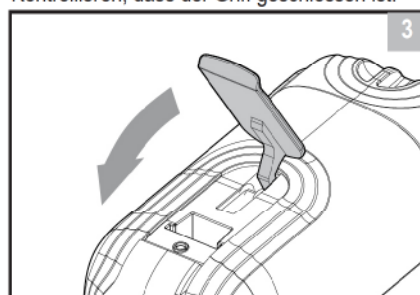
- Den Tank **11** mit frischem Wasser füllen, nach Möglichkeit mit natürlichem Trinkwasser oder bei besonders kalkhaltigem Leitungswasser, mit kohlensäurefreiem Mineralwasser. (Enthärtungsfilter wird nicht serienmäßig geliefert).



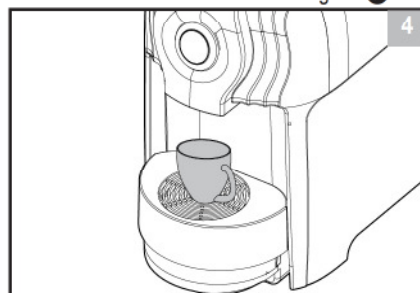
- Den Wasserbehälter **11** wieder einsetzen.
- Den Gerätestecker in eine Steckdose der ausreichend geerdeten Elektroanlage einstecken.

! ACHTUNG: Der Wasserbehälter der Maschine muss immer mit Wasser gefüllt sein.

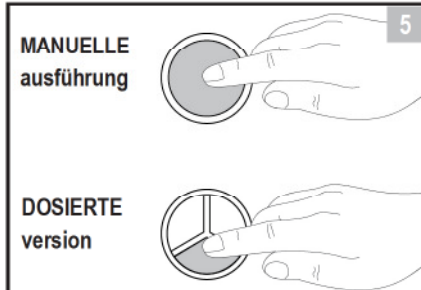
- Die Kaffeemaschine durch Drücken des Hauptschalters **9** einschalten.
- Kontrollieren, dass der Griff geschlossen ist.



- Einen Behälter auf das Tassenabstellgitter **7** stellen.



- **MANUELLE Ausführung:** drücken Sie die Taste Kaffeebrühen **13** zu verzichten.
- **DOSIERTE Ausführung:** drücken Sie die Taste Kaffeebrühen frei **5** Dosis zu verzichten.
- Beginnt, wenn die Maschine Heizung (**10**) die Anzeige blinkt rot).
- Nach Erreichen der Betriebstemperatur, die **10** Anzeige leuchtet weiß.
- Der Auslauf beginnt Wasser abgegeben wird. Lassen Wasser bis zum Mindestwasserstand in dem Tank zu verzichten.
- So beenden Sie zuvor die Wasserausgabe drücken Sie die Kaffeeausgabetaste gedrückt (**5** oder **13**).

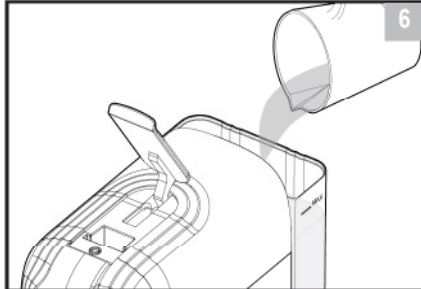


- Das ausgelaufene Wasser weggießen und alle herausnehmbaren Teile mit heißem Wasser reinigen.

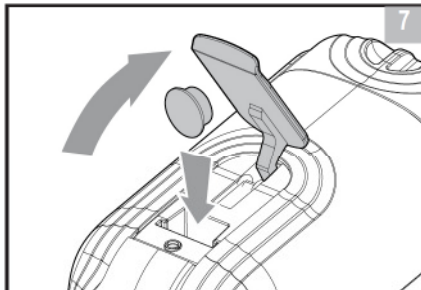
Hinweis: Drücken einer beliebigen Taste Kaffeebrühen verzichtet werden kann, kann die Maschine ein Geräusch von der Pumpe machen. Das ist normal.

KURZE ANMERKUNGEN ZUM BETRIEB

- Den herausnehmbaren Wassertank **11** mit Trinkwasser füllen. Der Wasserstand darf niemals die am Tank befindliche Markierung MAX übersteigen.



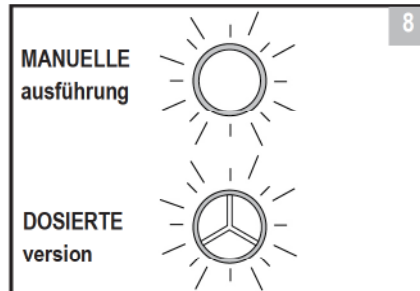
- Den Griff **1** heben und öffnen und die Kaffee kapsel einsetzen. Den Griff **1** nach unten drücken und schließen.



- Wenn die Maschine am Hauptschalter **9, 10** LED-

Anzeige blinkt rot. Wenn die Maschine fertig ist, schaltet sich die Anzeige weiß **10** feste.

- Die Maschine ist nun betriebsbereit.

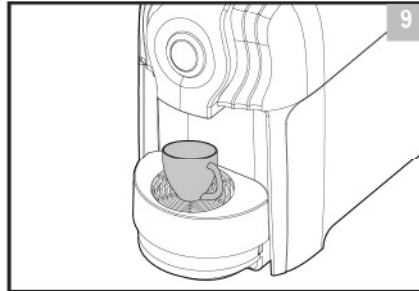


! ACHTUNG: Die Kapseln dürfen nicht beschädigt sein. Beschädigte Kapseln können im Gerät stecken bleiben und zu dessen Schädigung führen.

! ACHTUNG: Die Kapseln enthalten eine einzelne Dosis und dürfen nicht wiederverwendet werden.

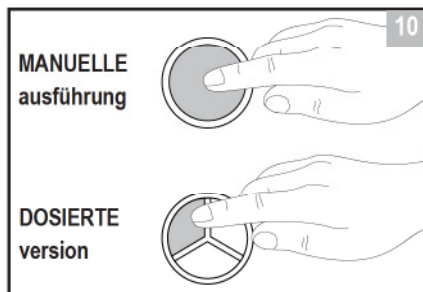
KAFFEEZUBEREITUNG

- Eine Tasse auf das Tassenabstellgitter **7** stellen. Kontrollieren, dass die Abtropfschale **8** korrekt angebracht ist.



Hinweis: die Höhe des Tassenabstellgitters **7** je nach Höhe der Tasse verstellen. Das Gitter kann dann wieder in die ursprüngliche Position zurück gestellt werden.

- Wenn die Maschine betriebsbereit ist, die Ausgabetaste (**3, 4, 5** oder **13**) drücken; die gewählte Taste blinkt, und startet den Ausguss dall'apposito Kaffeeausgabe.



Hinweis: Bei der manuellen Ausführung der Maschine wird die Kaffeeausgabe nicht automatisch beendet, sondern es muss nochmals die Ausgabetaste gedrückt werden.

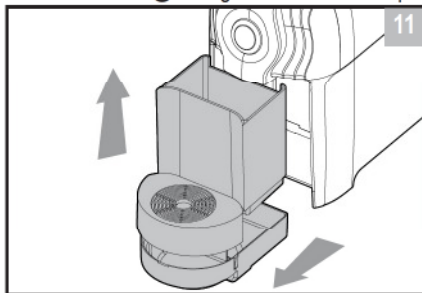
Wenn Version Dosierte, mit Druck oder 3 oder 4, Tasten, Ausgabe endet automatisch in vorgegebenen Dosen.

- Kurzer Espresso: 30 ml (± 10 ml)
- Langer Espresso: 50 ml (± 10 ml)

- Nach Beendigung der Kaffeeausgabe muss immer die Kapsel ausgestoßen werden. Die Kapseln werden automatisch in den Sammelkasten für verbrauchte Kapseln 6 ausgestoßen, wenn der Griff 1 nach oben gezogen und wieder nach unten gedrückt wird.

ACHTUNG: Niemals den Griff 1 während der Infusionsphase öffnen.

- Zur Ausgabe eines weiteren Kaffees muss eine neue Kapsel eingelegt werden.
- Den Sammelkasten für verbrauchte Kapseln 6 und den Wassertank 11 häufig entleeren und ausspülen.



Hinweis: Es empfiehlt sich, den Griff 1 zu öffnen und zu schließen. Dadurch wird die Kapsel und den Sammelkasten ausgeworfen.

Hinweis: Wenn der Sammelbehälter der leeren Kap-

seln 6 nicht rechtzeitig geleert wird, können beim Entleeren weitere Kapseln nachrutschen, die im Kanal verblieben sind. Daher vorsichtig sein und den angegebenen Bereich sauber halten.

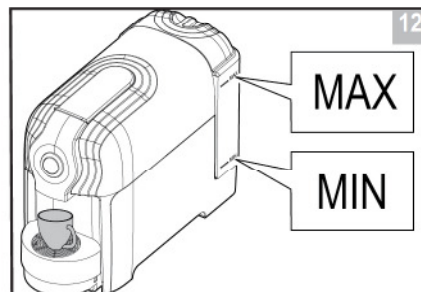
- Wenn sie nicht benutzt wird, die Maschine stets abschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

ACHTUNG: Der Griff zum Einlegen der Kapseln darf nur so lange geöffnet werden, wie es zum richtigen Einlegen der Kapsel unbedingt notwendig ist. Das Berühren der nicht mit dem Brühen von Kaffee verbundenen Teile mit den Händen oder anderen Hilfsmitteln, sowie die Veränderung des Einlegegriffs oder anderer beweglicher Teile muss vermieden werden.

ACHTUNG: während der Kaffee-Ausgabe darf die Abtropfschale nicht herausgezogen werden.

FEHLEN VON WASSER

- Dieser Zustand ist an den Grenzmarkierungen "min" und "max" auf der Tankseite zu erkennen.



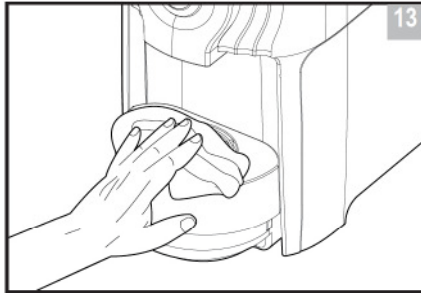
REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

REINIGUNG NACH DEM GEBRAUCH

Bevor mit dem Reinigen der Maschine begonnen wird, grundsätzlich den Netzstecker ziehen.

ACHTUNG: DIE KAFFEEMASCHINE KEINESFALLS IN WASSER TAUCHEN!

- Den Sammelkasten für verbrauchte Kapseln **6** entleeren und reinigen.
- Mit einem feuchten Tuch abwischen und sorgfältig trocknen.



- Die Kaffeemaschine nur auf fettfreien und trockenen Flächen aufstellen.
- Das Gitter **7**, entfernen, die Kästen **6-8** herausnehmen und entleeren.
- Das Kapsel-Einlegefach kann gereinigt werden, indem ein Kaffee-Ausgabezyklus "leer" ausgeführt wird. Siehe dazu den Abschnitt "KAFFEEZUBEREITUNG".
- Alle ausgebauten Teile mit heißem Wasser und Spülmittel reinigen, sorgfältig mit klarem Wasser nachspülen und wieder einbauen.

EINSTELLUNG DER TEMPERATUR

Zum Aufruf der Funktion zur Regelung der Aufheiztemperatur ist wie folgt vorzugehen:

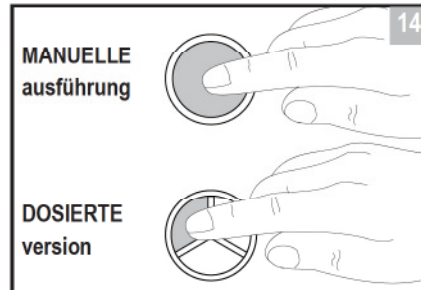
Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter auf der Rückseite. Die Taste drücken **13** für die manuelle Version, **3** zur dosierten Version. Die Maschine anhand des Hauptschalters einschalten. Die Taste 10 Sekunden lang gedrückt. Dann loslassen. Standard, die LEDs weiß und rot zusammen. An dieser Stelle können Sie die Temperatur wie unten beschrieben ändern.

MANUELLE Ausführung

Nachdem die Funktion zur Einstellung der Temperatur aufgerufen wurde, den gewünschten Temperaturwert durch Betätigen der Ausgabetaste **13** einstellen.

DOSIERTE version

Nachdem die Funktion zur Einstellung der Temperatur aufgerufen wurde, den gewünschten Temperaturwert durch Betätigen der Ausgabetaste für kurzen Kaffee **3** einstellen.



HINWEIS: Das Programm der Maschine gestattet die Einstellung der Temperatur in 3 Stufen, in Abständen von 4°C (-4°C, Standard, +4°C).

Die drei Temperaturstufen werden durch die weiß und/oder rote Led wie folgt angezeigt:

TEMPERATURSTUFE	LED
Maximum	Weiß (stetig leuchtend)
Standard	Weiß und Rot (stetig leuchtend)
Maximum	Rot (stetig leuchtend)

Die Temperaturstufe wechselt bei jeder Betätigung der Kaffeeausgabetaste.

Der Ablauf ist der folgende:

1° Betätigung	2° Betätigung	3° Betätigung
+4	Standard	-4
Led auf Rote	Weiß und rote LED leuchtet	Weiß LED leuchtet

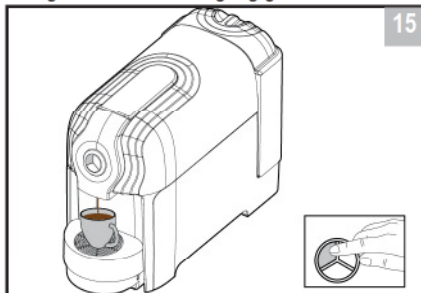
Zum Verlassen der Funktion zur Einstellung der Temperatur, die Maschine aus- und wieder einschalten.

TEACH-IN DOSISMENGEN

Zum Aufruf der Teach-In- Funktion für die Dosen aufrufen, die Maschine einschalten und abwarten, bis sie die Betriebstemperatur erreicht hat. Danach:

- Drücken und halten Sie die Taste Kaffeebrühen zu verzichten Sie festlegen möchten.
- In dem Moment, wenn die Ringmutter auf einem weißen ist mit einer höheren Frequenz blinkt, geht die Maschine in einer Dosis selbstlernend;

- Weiter den Kaffee Taste gedrückt, um eingestellt zu werden, bis die Maschine hat nicht die gewünschte Menge Kaffee zur Verfügung gestellt.



- Beim Loslassen der Taste wird diese neue Dosis gespeichert;
- Gleich danach kann die Dosis für die gleiche oder eine andere verfügbare Taste neu eingestellt werden;
Anmerkung: Diese Lernfunktion ist auch in der manuellen Version und ermöglicht es Ihnen, die maximale Lieferzeit zu speichern. Um sie zu aktivieren, müssen Sie die Ausgabetaste drücken und gedrückt halten, bis die maximale Lieferzeit ausgegeben werden gesetzt (Standard ist 90 Sekunden, die auf die maximale Einstellung entspricht). Und "deshalb bevorzugt, nicht die Purge-Taste länger als 10 Sekunden gedrückt halten, wenn Sie nicht wollen, dieses Time-out zu ändern."

LÄNGERER STILL- STAND DER MASCHINE

Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden kann, empfiehlt sich folgende Vorgehensweise:

- Das Gerät ausschalten und den Anschluss am Stromnetz lösen;
- Den Wasserbehälter leeren;
- Den Sammelkasten für verbrauchte Kapseln entleeren und abtropfkasten.

Darüber hinaus empfiehlt es sich, das Gerät am Ende des Tages abzuschalten, nicht zuletzt im Sinne der Energieeinsparung.

Beim ersten Einschalten nach längerem Stillstand empfiehlt es sich, einen Spülgang vorzunehmen, und mithilfe einer Tasse etwa die Hälfte des Tankinhalts ablaufen zu lassen (nähere Einzelheiten finden sich im Kapitel "ERSTE INBETRIEBNAHME").

REINIGUNG DES ABTROPFKASTENS

Der Abtropfkasten **8** muss sorgfältig ausgespült werden, um alle Kaffeespuren zu beseitigen.

Er kann mit heißem Wasser und flüssigem Spülmittel oder mit einem speziellen Pulver zur Entfernung der Kaffeespuren gereinigt werden.

Hinweis: Der Abtropfkasten kann auch in der Spülmaschine gewaschen werden.

WASSERTANK

Der Wassertank **11** muss wöchentlich mit flüssigem Spülmittel gereinigt werden.

Das Wasser im Behälter muss täglich erneuert werden. Vorzugsweise sollte qualitativ hochwertiges Wasser mit geringem Mineralgehalt, jedoch kein entmineralisiertes oder destilliertes Wasser verwendet werden.

Hinweis: Der Wassertank kann auch in der Spülmaschine gewaschen werden.



ACHTUNG: Den Tank **11** mit frischem, sauberem Wasser füllen. Den Wassertank **11** nicht mit kohlensäurehaltigem Wasser, Milch oder sonstigen Flüssigkeiten füllen.

Nach der Reinigung des Wassertanks **11** einen Spülzyklus vornehmen.

ENTFERNUNG VON MI- NERALABLAGERUNGEN

Um die einwandfreie Funktion der Maschine aufrecht zu erhalten, muss sie regelmäßig von Mineralablagerungen befreit werden, je nach Wasserqualität des Gebiets und der Gebrauchshäufigkeit der Maschine, wobei folgendes berücksichtigt werden muss:

1. Den Wassertank bis zur Markierung MAX mit Wasser und Entkalker füllen (das Mischungsverhältnis von Wasser und Entkalker beträgt 4:1). Weitere Informationen sind der Gebrauchsanleitung des verwendeten Entkalkers zu entnehmen. Einen handelsüblichen Entkalker oder stattdessen Zitronensäure verwenden (Mischungsverhältnis drei Teile Zitronensäure auf hundert Teile Wasser).
2. Die Maschine über den Hauptschalter **9**, einschalten, **10** LED blinkt rot. Wenn die Maschine betriebsbereit ist, leuchtet die Anzeige-LED **10** weiß.
3. Einen Behälter auf das Tassenabstellgitter **7** stellen.
4. Kontrollieren, dass der Griff **1** geschlossen ist.

5. **Manuelle Ausführung:** Die Ausgabetaste **13** drücken und 1 Minute lang Wasser ausgeben. Dann nochmals die Ausgabetaste **13** drücken, um die laufende Ausgabe zu beenden. **Dosierte Ausführung:** Die Taste zur Ausgabe von langem Espresso **3**; drücken; die Maschine beginnt 50 ml Wasser auszugeben.
6. Bei eingeschalteter Maschine 20 Minuten abwarten.
7. **Manuelle Ausführung:** Die Ausgabetaste **13** drücken und so lange Wasser ausfließen lassen, bis das Wasser im Tank **11** verbraucht ist.
- Dosierte Ausführung:** Die Taste zur Ausgabe von kostenlos Dosis **5** bis das Wasser im Tank **11** verbraucht ist.
8. Den Tank gut ausspülen und mit sauberem Wasser füllen. Die Kaffee-Ausgabetaste (**5** oder **13**) drücken und das im Wasserbehälter vorhandene Wasser vollständig abfließen lassen.

ÜBERSICHTSTABELLE MELDUNGEN

MANUELLE Ausführung:

MASCHINEN ZUSTÄNDE	MELDUNGEN	
	Weiß LED	Rote LED
Zündungmaschine (Heizung Schritt)	OFF	ON it einem Blinken 1Hz
Maschine betriebsbereit	ON	OFF
Kaffeebrühen	ON it einem Blinken 1Hz	OFF
Stand-by	OFF	ON mit Fade-Effekt
Anomalie Betrieb *	ON it einem Blinken 2Hz	ON it einem Blinken 2Hz

DOSIERTE Version:

MASCHINEN ZUSTÄNDE	MELDUNGEN			
	Weiß LED Kurz Kaffee	Weiß LED Lange Kaffee	Weiß LED Dosis frei	Rote LED
Zündungmaschine (Heizung Schritt)	OFF	OFF	OFF	ON it einem Blinken 1Hz
Maschine betriebsbereit	ON	ON	ON	OFF
Kurze Kaffeebrau	ON it einem Blinken 1Hz	OFF	OFF	OFF
Lang Kaffeebrühen	OFF	ON it einem Blinken 1Hz	OFF	OFF
Kostenlose dosis lieferung	OFF	OFF	ON it einem Blinken 1Hz	OFF
Die Kaffeeausgabe Version nicht dosiert	ON	OFF	OFF	OFF
Stand-by	OFF	OFF	OFF	ON mit Fade-Effekt
Anomalie Betrieb *	ON it einem Blinken 2Hz	ON it einem Blinken 2Hz	ON it einem Blinken 2Hz	ON it einem Blinken 2Hz

* Zur Wiederherstellung muss der Betrieb der Maschine abgeschaltet werden, und auf der Maschine. Im Falle der Persistenz der Anomalie ist notwendig, den Eingriff eines Technikers.

BEHEBUNG VON STÖRUNGEN

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Maschine lässt sich nicht einschalten. Kontrolllampe 10 leuchtet nicht.	Die Maschine ist nicht am Stromnetz angeschlossen. Elektrisches Problem.	Maschine an das Stromnetz anschließen. Kontrollieren, ob die Daten auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen.
Die Maschine gibt ungewohnte Geräusche ab.		Kontrollieren, dass Wasser im Tank 11 ist.
Die Maschine gibt nichts aus.		Kontrollieren, dass der Griff 1 vollständig geschlossen ist und den Wasserstand im Tank 11 prüfen.
Die Lichter sind eingeschaltet, aber die Maschine gibt keinen Kaffee aus.		Die eingelegte Kapsel könnte beschädigt sein. Einige Sekunden abwarten und dann eine neue Kapsel einsetzen.
Der Kaffee wird nicht korrekt oder nur tropfenweise ausgegeben.	Der Kaffeeausgabeschnabel ist verstopft.	Einen Spülzyklus des Kaffeeausgabeschnabels vornehmen.
Es tritt Wasser aus dem Abtropfkasten aus.	Zu viel Wasser im Abtropfkasten.	Den Abtropfkasten entleeren und den normalen Betrieb wieder aufnehmen.
Im unteren Teil der Maschine ist Wasser vorhanden.		Sicherstellen, dass der Wassertank 11 richtig eingesetzt wurde.
Nach der Kaffeeausgabe ist ein leichtes Rauschen wahrzunehmen.		Dies ist keine Störung, sondern durch die normale Dehnung des Druckwächters bedingt.
Maschine blockiert Der Griff zum Einlegen der Kapseln lässt sich nicht öffnen.	Eine Dosis „leer“ ausgeben.	Sollte das Problem weiter bestehen bleiben, die nächstgelegene Kundendienststelle rufen.

In der obigen Tabelle ist die Abhilfe für eventuell auftretende Störungen angegeben. Bei Störungen, die in der obigen Aufstellung nicht berücksichtigt sind, bitte Kontakt mit der nächstgelegenen autorisierten Kundendienststelle aufnehmen.

Die Konformität dieses Geräts mit den Richtlinien 2014/30/EU und 2014/35/EU, wurde durch ein unabhängiges Institut geprüft.

Diese Produkt ist darüber hinaus konform mit den Richtlinien 2011/65/UE und 2009/125/CE und der Verordnung CE n°1935/2004.

ISTRUZIONI PER IL TRATTAMENTO A FINE VITA

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE.

Il simbolo  apposto sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che l'apparecchiatura, alla fine della propria vita utile, non deve essere trattata come un rifiuto domestico generico ma deve essere portata in uno dei centri di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche approntati dalla Pubblica Amministrazione. Oppure può essere consegnata al rivenditore al momento dell'acquisto di un'apparecchiatura nuova equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al rivenditore in cui è stato effettuato l'acquisto. Il produttore o/o l'importatore ottemperano alle proprie responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia individualmente sia partecipando a sistemi collettivi.

INSTRUCTIONS FOR END-OF-LIFE DISPOSAL TREATMENT

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

INSTRUCTIONS POUR LE TRAITEMENT DE FIN DE VIE UTILE

L'appareil a été conçu et fabriqué pour faciliter sa valorisation, son recyclage ou sa réutilisation conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment WEEE).

Le logo  ci-contre apposé sur l'appareil indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés. Lorsque vous aurez décidé de vous en séparer définitivement, il convient de faire procéder à la collecte sélective de cet appareil en vous conformant au mode de reprise mis en place dans votre commune (collecte ponctuelle des encombrants, déchèterie). En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement santé humaine.

HINWEISE FÜR DIE BEHANDLUNG BEI AUßERBETRIEBNAHME

Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG.

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

INSTRUCCIONES PARA EL TRATAMIENTO AL FINAL DE VIDA ÚTIL

Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/EC.

El símbolo  en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

INSTRUÇÕES PARA O TRATAMENTO NO FINAL DA VIDA ÚTIL

Este produto cumpre com a Directiva EU 2002/96/EC.

O símbolo  no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como resíduos normais do lar. Este produto deve-se entregar num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se de que este produto se elimina correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, o qual poderia ocorrer se este produto não se manuseasse de forma adequada. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, entre em contacto com a administração da sua cidade, com o seu serviço de resíduos do lar ou com a loja onde comprou o produto.

SaGa Coffee S.p.A.

Direzione e coordinamento di EVOCA S.p.A.

Loc. Casona 1066 - 40041 Gaggio Montano, Bologna, Italia

Tel. +39 0534 7741 - Fax +39 0534 774808

info.saecovending.saecoitalia@philips.com

www.saecoprofessional.com - www.saecoprofessional.it

595817900
-00-
03 / 2018

